

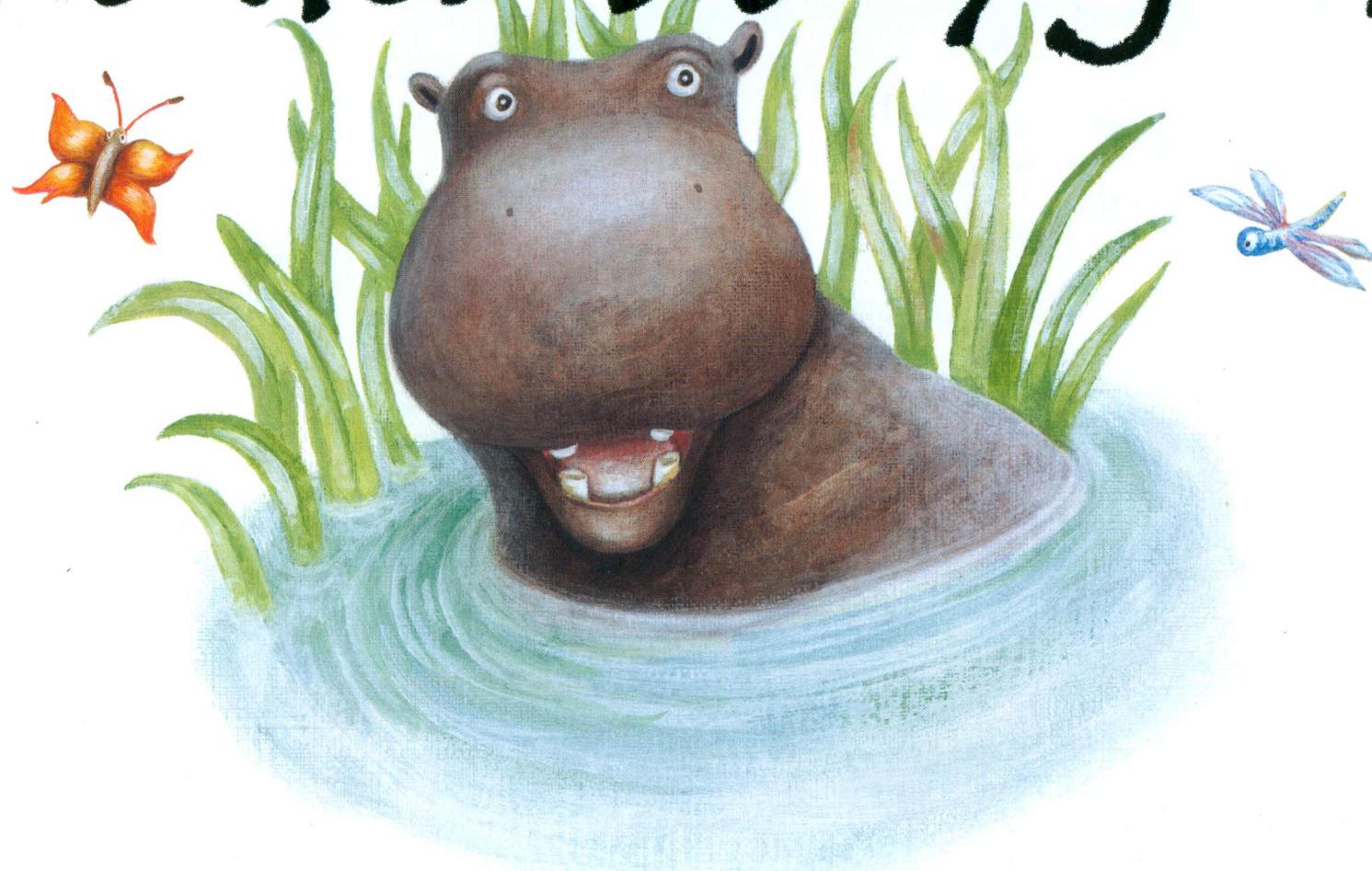
Mutlu Suaygiri

Richard Edwards

ve

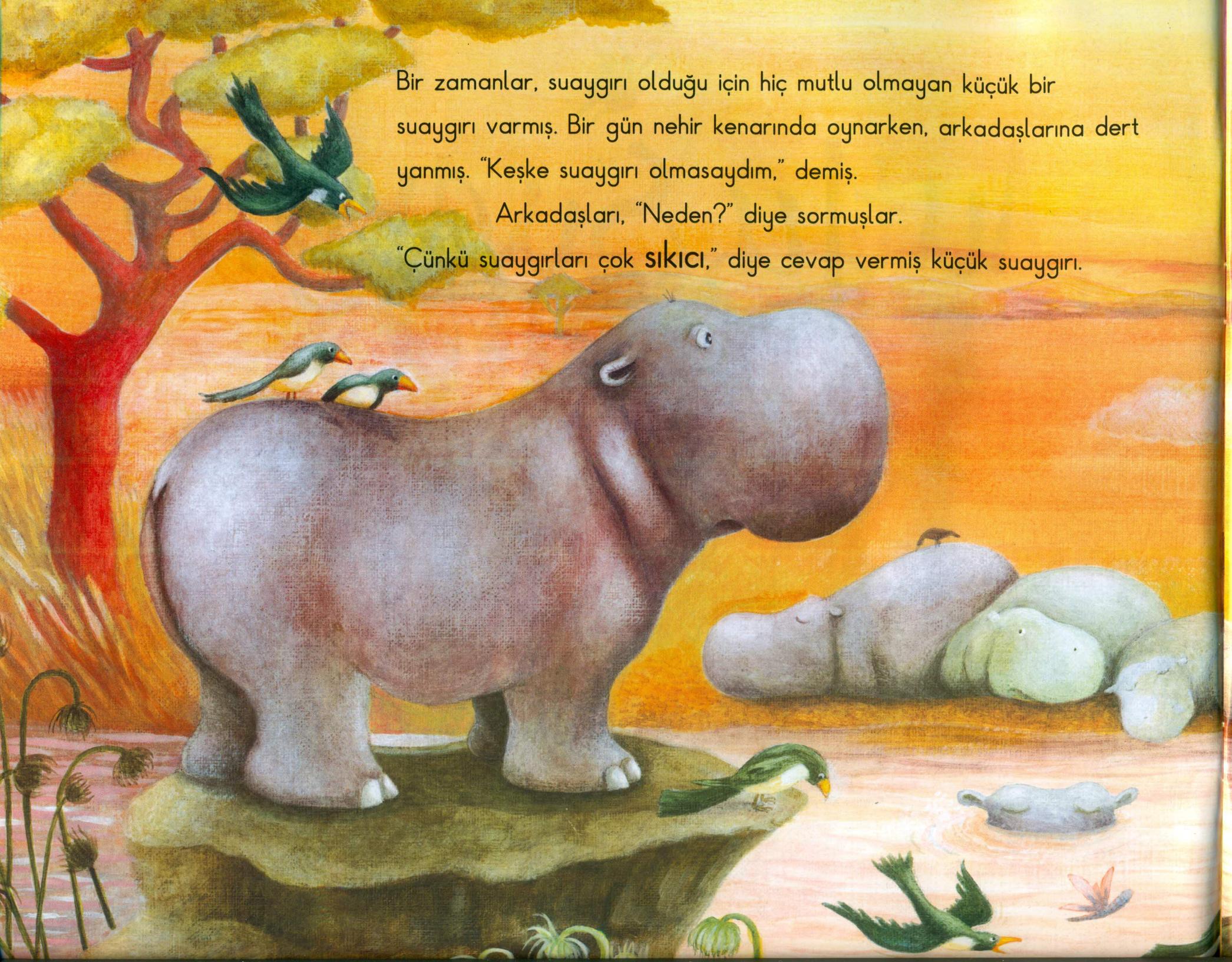
Carol Liddiment

Mutlu Suaygiri



Richard Edwards

Resimleyen: Carol Liddiment



Bir zamanlar, suaygırı olduğu için hiç mutlu olmayan küçük bir suaygırı varmış. Bir gün nehir kenarında oynarken, arkadaşlarına dert yanmış. "Keşke suaygırı olmasaydım," demiş.

Arkadaşları, "Neden?" diye sormuşlar.

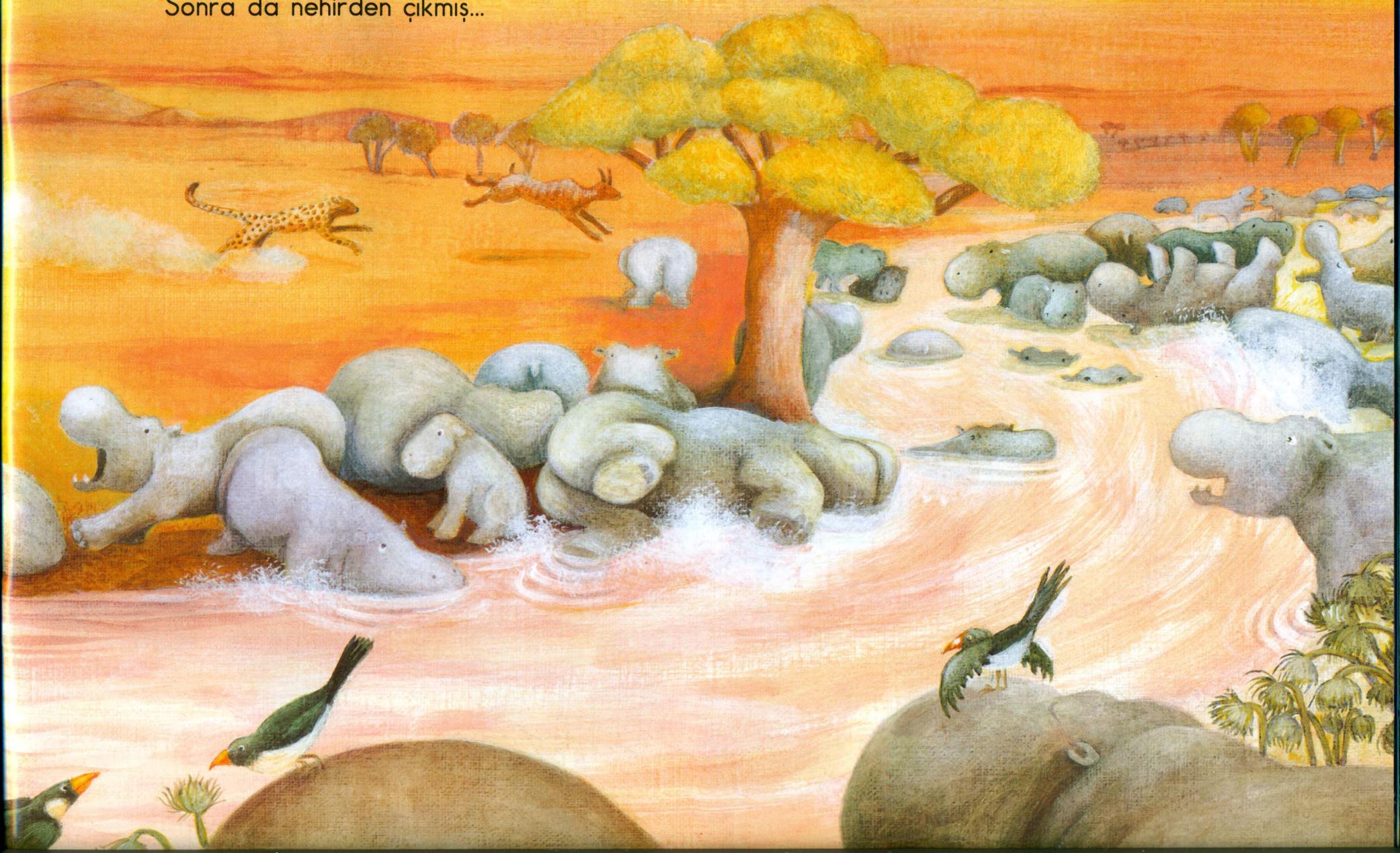
"Çünkü suaygırları çok **sıkıcı**," diye cevap vermiş küçük suaygırı.

"Sadece nehirde yatıyoruz ya da çamurda debeleniyoruz.

Bir de şu çitanın nasıl koştuğuna bak! Şu antilobun nasıl sıçradığını!

Bizim ise tek yaptığımız tembellilik."

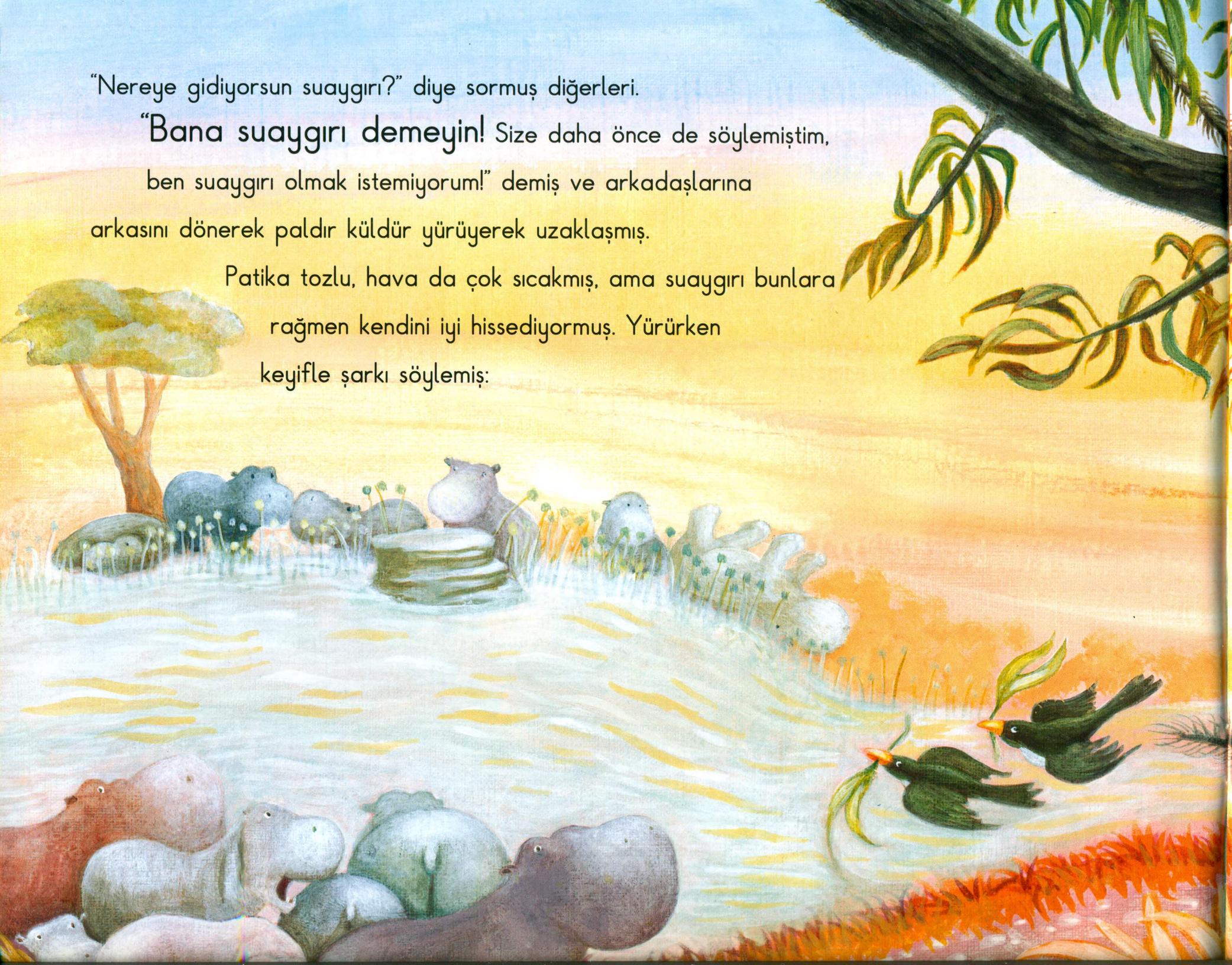
Sonra da nehirden çıkmış...

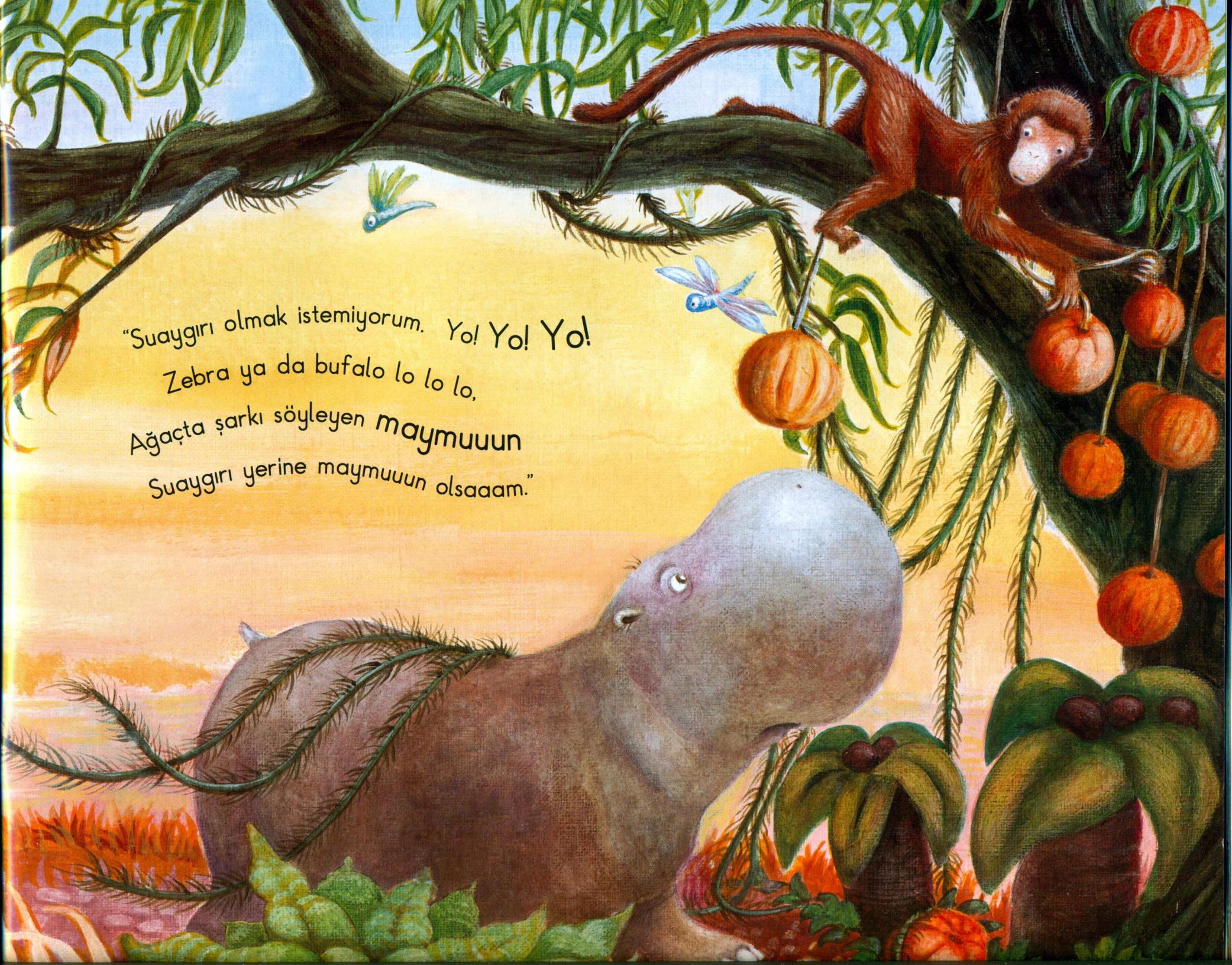


“Nereye gidiyorsun suaygırı?” diye sormuş diğerleri.

“Bana suaygırı demeyin! Size daha önce de söylemiştim,
ben suaygırı olmak istemiyorum!” demiş ve arkadaşlarına
arkasını dönerek paldır küldür yürüyerek uzaklaşmış.

Patika tozlu, hava da çok sıcakmış, ama suaygırı bunlara
rağmen kendini iyi hissediyormuş. Yürürken
keyifle şarkı söylemiş:



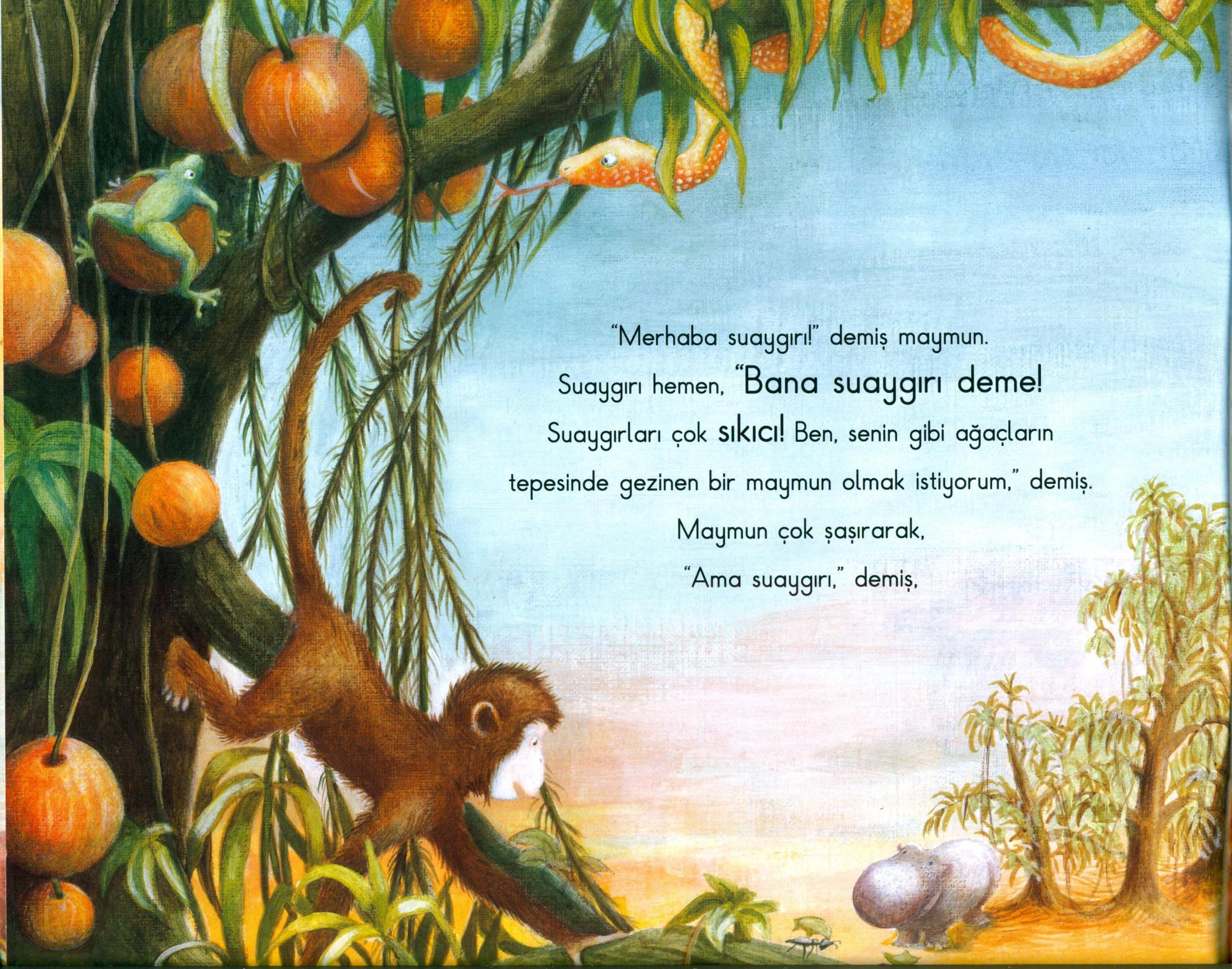


"Suaygırı olmak istemiyorum. Yo! Yo! Yo!

Zebra ya da bufalo lo lo lo,

Ağaçta şarkı söyleyen maymuuun

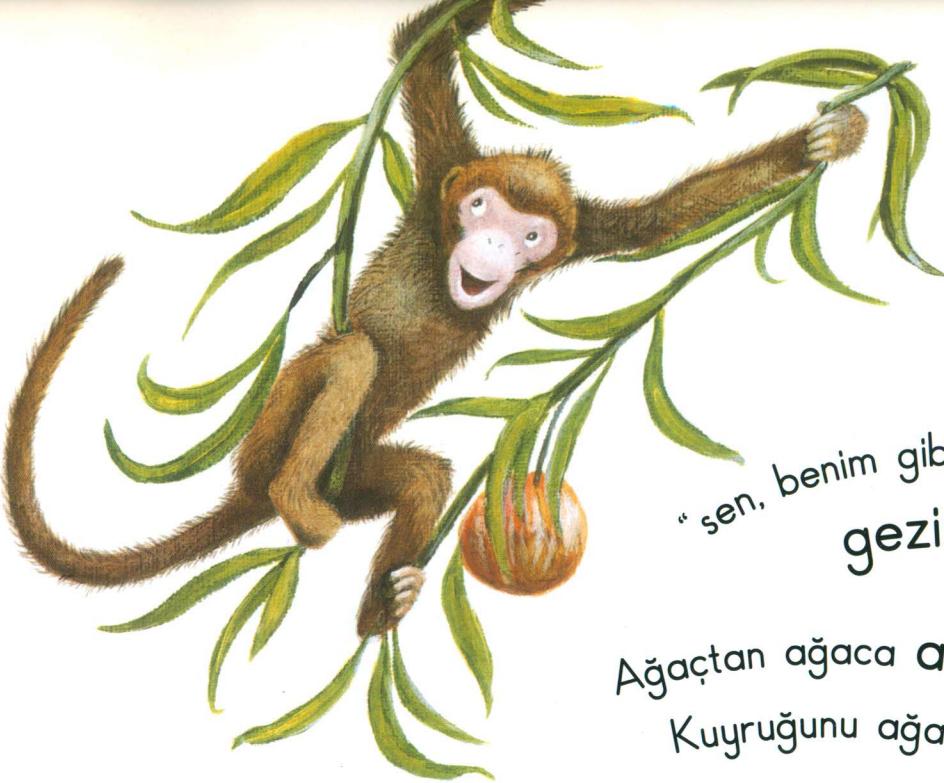
Suaygırı yerine maymuuun olsaaam."



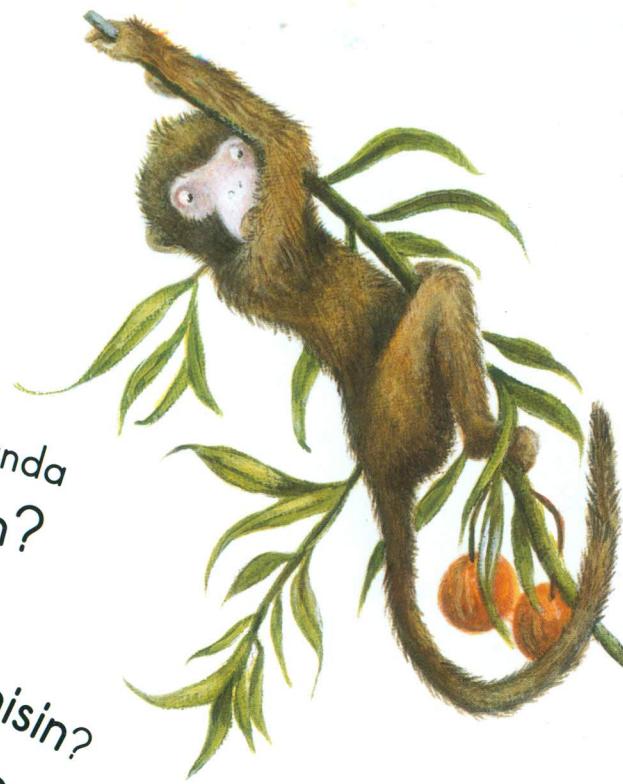
“Merhaba suaygırlı!” demiş maymun.

Suaygırı hemen, “**Bana suaygırı deme!**
Suaygırları çok sıkıcı! Ben, senin gibi ağaçların
tepesinde gezinen bir maymun olmak istiyorum,” demiş.

Maymun çok şaşırarak,
“Ama suaygırı,” demiş,



“sen, benim gibi dalların arasında
gezinebilir misin?



Ağaçtan ağaç'a atlayabilir misin?
Kuyruğunu ağaç'a dolayıp



sallanabilir misin?
Benim gibi tırmanabilir misin?”



Küçük suaygırı da, “Denerim!”
diye cevap vermiş.

Ancak, suaygırlarının vücutları tırmanmaya
uygun olmadığından, küçük suaygırı
tırmanmayı deneyince ağaç sallanmış, dallar
çatır çutur diye kırılmış. Küçük suaygırı

yerdeki
tümseğe
düşüvermiş.



Maymun, "Bir ağaç'a bile tırmanamıyorsan
maymun olamazsan,
kusura bakma suaygırı," demiş.
Suaygırı kırık dalları çatırdatarak yürüken,
"Bana suaygırı deme!"
diye cevap vermiş.



Suaygırı yürümeye devam ederken hava daha
da ısınmış. Başka bir hayvan olmayı o kadar çok
istiyormuş ki, tekrar şarkı söylemeye başlamış:

"Suaygırı olmak istemiyorum. Yo! Yo! Yo!
Zebra ya da bufalo lo lo lo,
Özgürce uçan bir **kartaaaaal**
Suaygırı yerine kartal olsaaam."



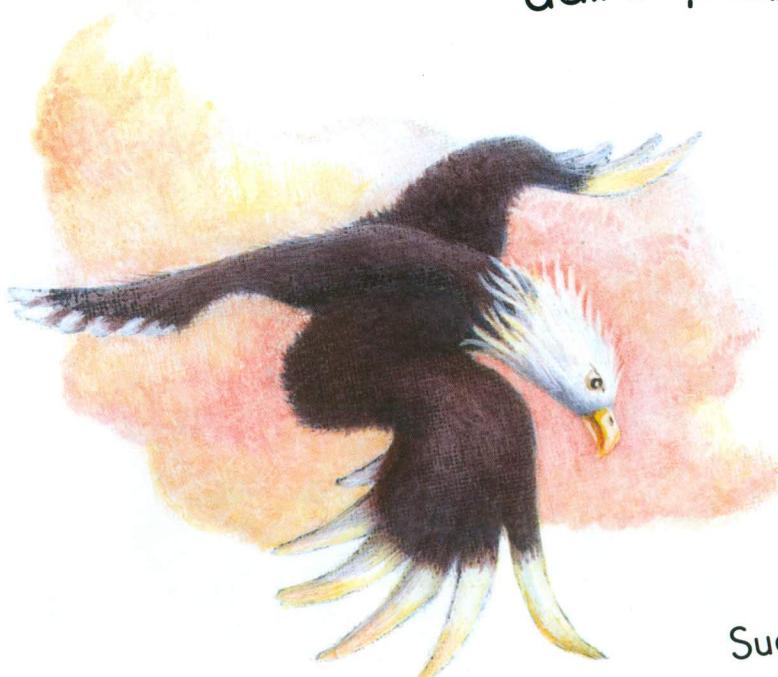
“Merhaba suaygırı,” diye seslenmiş kartal yukarıdan.

Suaygırı da yine, “Bana suaygırı deme!
Suaygırları çok sıkıcı ve sakar.
Ben de senin gibi bir kartal olmak
istiyorum,” demiş.

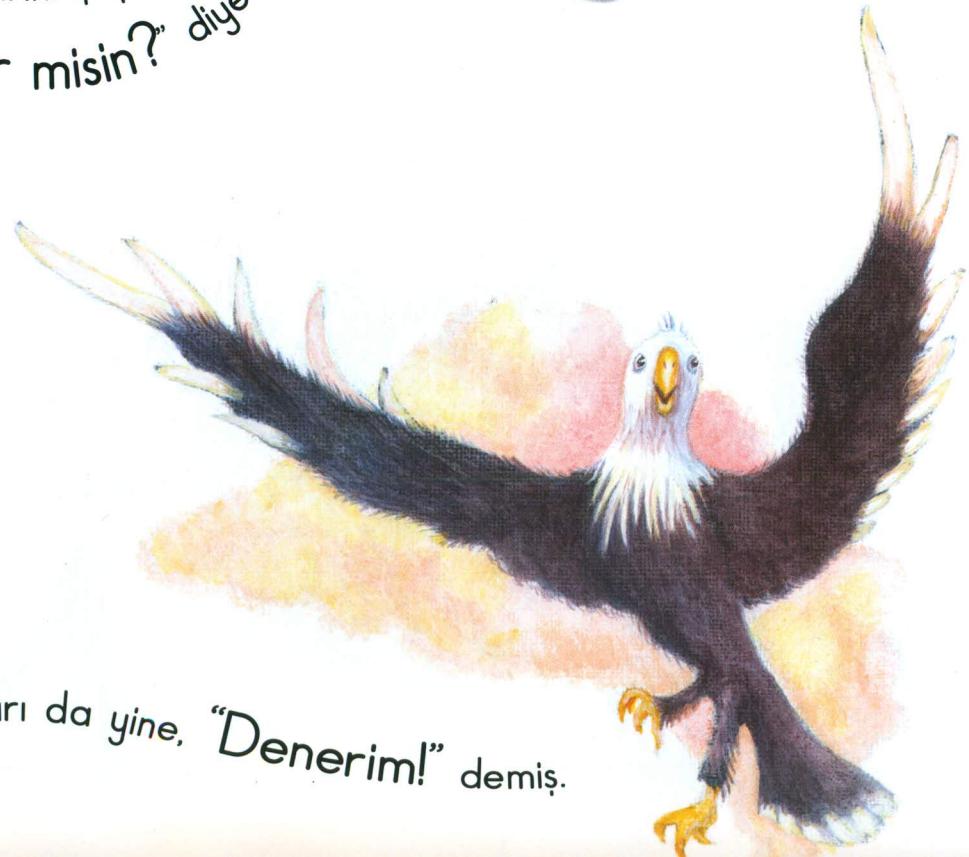


Kartal hayretle, "Benim gibi mi?"
"Ama küçük suaygırı,"

sen, bulutların arasından süzülebilir misin?
Dönebilir, alçalabilir ve uçabilir misin?
Masmavi gökyüzünde kanatlarını çırıp
daire çizebilir misin?" diye sormuş:



Suaygırı da yine, "Denerim!" demiş.





Ancak, suaygırlarının vücutları uçmaya uygun olmadığından,
küçük suaygırı bir yokuştan aşağı koşarak uçmak için
sıcırayınca yüzüstü düşmüştür:

Güüm!



“Eğer uçamıyorsan kartal olamazsan,
kusura bakma suaygırı,” demiş kartal.
Suaygırı da yine,
“Bana suaygırı deme!” demiş.

Hava daha da sıcaklaşmış ve güneş ortalığı
cayırları yakmaya başlamış.
Diğer suaygırları nehirdeki serin çamurda
oynarken, küçük suaygırı sığlığı düşünmek
yerine şarkı söylemiş:

“Suaygırı olmak istemiyorum. Yo! Yo! Yo!
Zebra ya da bufalo lo lo lo,
Her yeri kazan bir kuyruksüreeen
Suaygırı yerine kuyruksüren olsaaaam.”





Kuyruksüren, "Merhaba suaygırı," demiş.

Suaygırı da yine, "Bana suaygırı deme!

Suaygırları çok sıkıcı, sakar ve yavaşlar!

Ben senin gibi bir kuyruksüren olmak

istiyorum," diye cevap vermiş.

Bunun üzerine kuyruksüren,

"Gerçekten mi?

Ama suaygırı,



benim gibi hızlı koşabilir misin?

Sıçrayabilir misin?



Sonra bir anda ortaya çıkabilir misin?



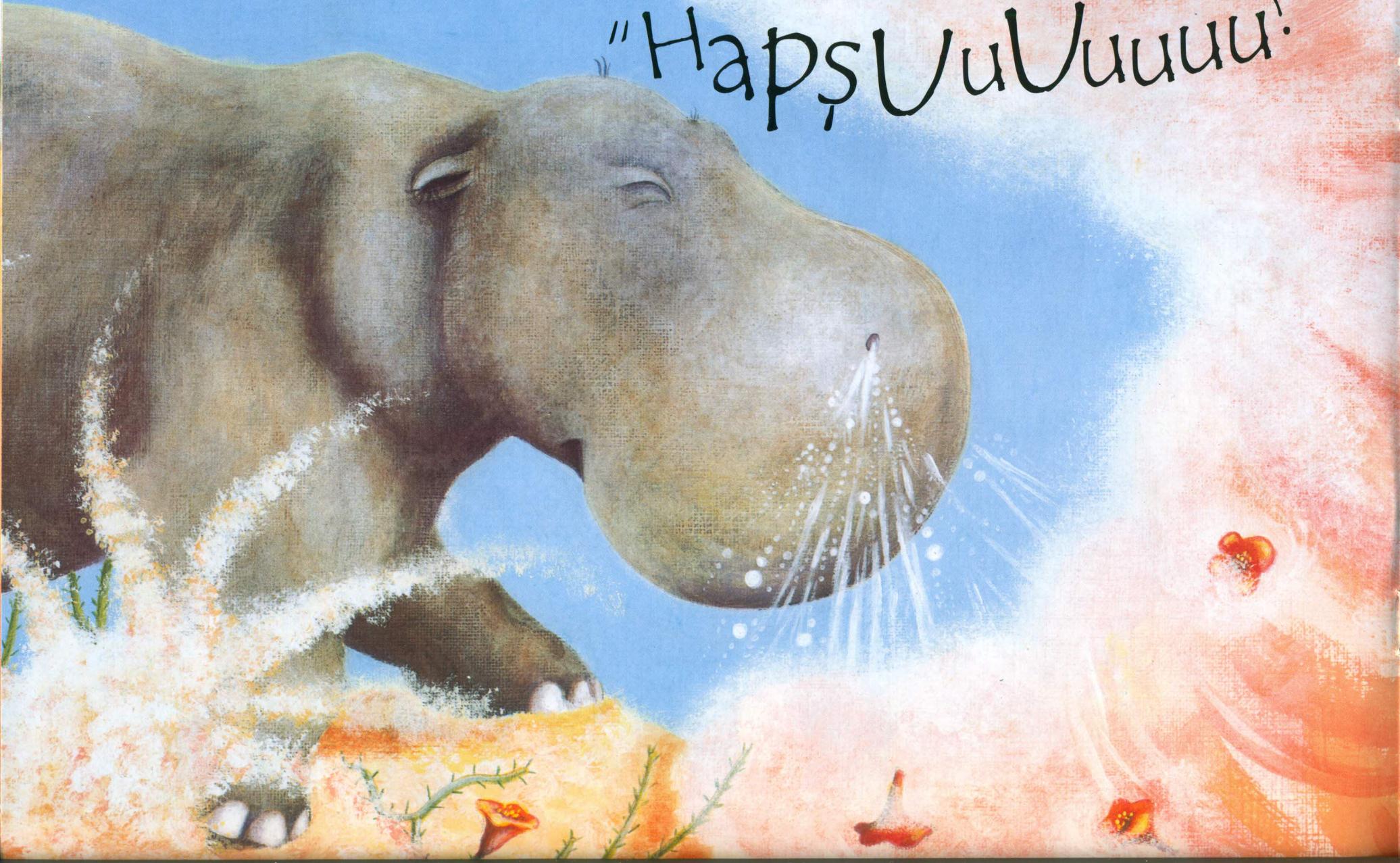
Toprağı kazıp çukur açabilir misin?”
diye sormuş.



Suaygırı da yine, “Denerim!”
diye cevap vermiş.

Ancak, suaygırlarının vücutları çukur açmaya uygun
olmadığından, küçük suaygırı toprağı kazmayı denediğinde
kocaman bir toz bulutuhapsırmamasına neden olmuş: "

"HapsUluUuuu!"





"Çukur açamıyorsan kuyruksüren olamazsan suaygırı, kusura bakma," demiş kuyruksüren. Suaygırı ise zar zor yürürken, "Bana suaygırı demel!" diye fısıldamış yorgun bir şekilde.

Hava, küçük suaygırının cildini yakıp başını ağrıdan zonklatacak kadar sıcak olmuş.

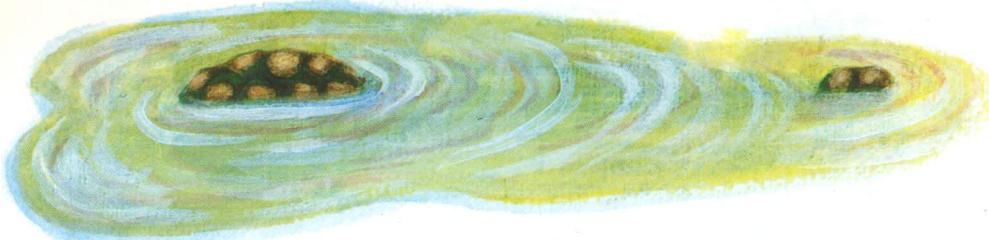
Tam, bir adım bile atacak hali kalmadığını düşünmeye başladığında, ağaçların arasından parlayan bir şey görmüş. Bu, çayırin ortasındaki kocaman bir çamur havuzuymuş.

Bir su birikintisiymiş!

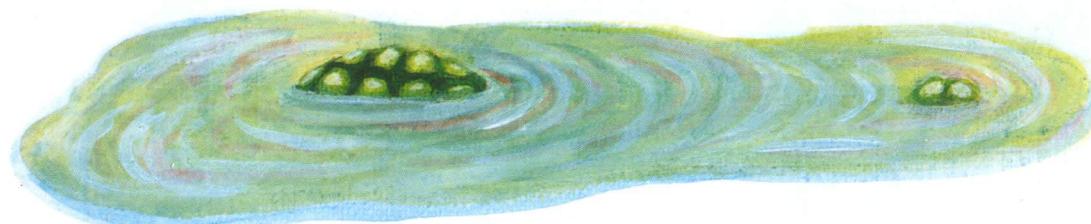


Biraz daha ilerlediğinde, ince ve titrek bacaklarıyla
su birikintisine doğru yaklaşan, sürüden kaçmış bir keçi görmüş.
Çok susamış görünen keçi, aceleyle su içmeye başlamış.
Keçinin yakınında, suda bir şey hareket etmiş...

Suda yüzen bir ağaç gövdesi yaklaşmış...



Biraz daha yaklaşmış...



Ve bir gözünü açmış...



Sonra diğer gözünü açmış...







Ve bütün dişlerini gösteren bir sıritmayla
ağzını açmış... Bu, bir ağacın gövdesi değil,
acıkmiş bir

timsahmış !



Bunu gören küçük suaygırı,
“Hayır!” diye bağırmış

Yamaçtan aşağı zıplayarak,
suya atlamış ve timsahı
su birikintisinin öteki tarafına
atan kocaman bir dalga yapmış.



"Ay, çok teşekkür ederim, hayatı
kurtardin suaygırı kardeş," demiş keçi.

Suaygırı ise, "Lütfen bana o şekilde hitap etme.
Ben suaygırı olmak istemiyorum," diye cevap vermiş.

"Ama suaygırı," demiş keçi,



"suaygırı olduğun için çok şanslısun.

Hep serin kalıp, yüzebilir, dalabilir ve
bir su birikintisinde yuvarlanabilirsın.



Suaygırı olduğun için o kadar
şanslısun ki, timsahları bile
korkutabilirsın. Ah, keşke
ben de suaygırı olsaydım. Senin
gibi büyük ve cesur olsaydım."

"Ben mi şanslıyım?" diye sormuş küçük suaygırı.

Keçi de, "Evet çok şanslısun," diye cevap vermiş.

"Ve çok da cesurum, öyle mi?"

"Hem de çok cesursun.

Çok, çok, çok cesursun."





Küçük keçi yalpalayarak sürüsünün yanına gitmiş ve suaygırı
gülümsemiş. Suaygırı olmak artık çok **güzelmiş!** Sonra da
elinden geldiğince hızlı bir şekilde evinin yolunu tutmuş.

Uzun ve sıcak

bir yolculuk yapmış.

Cildi çatlamış, güneşten yanmış,

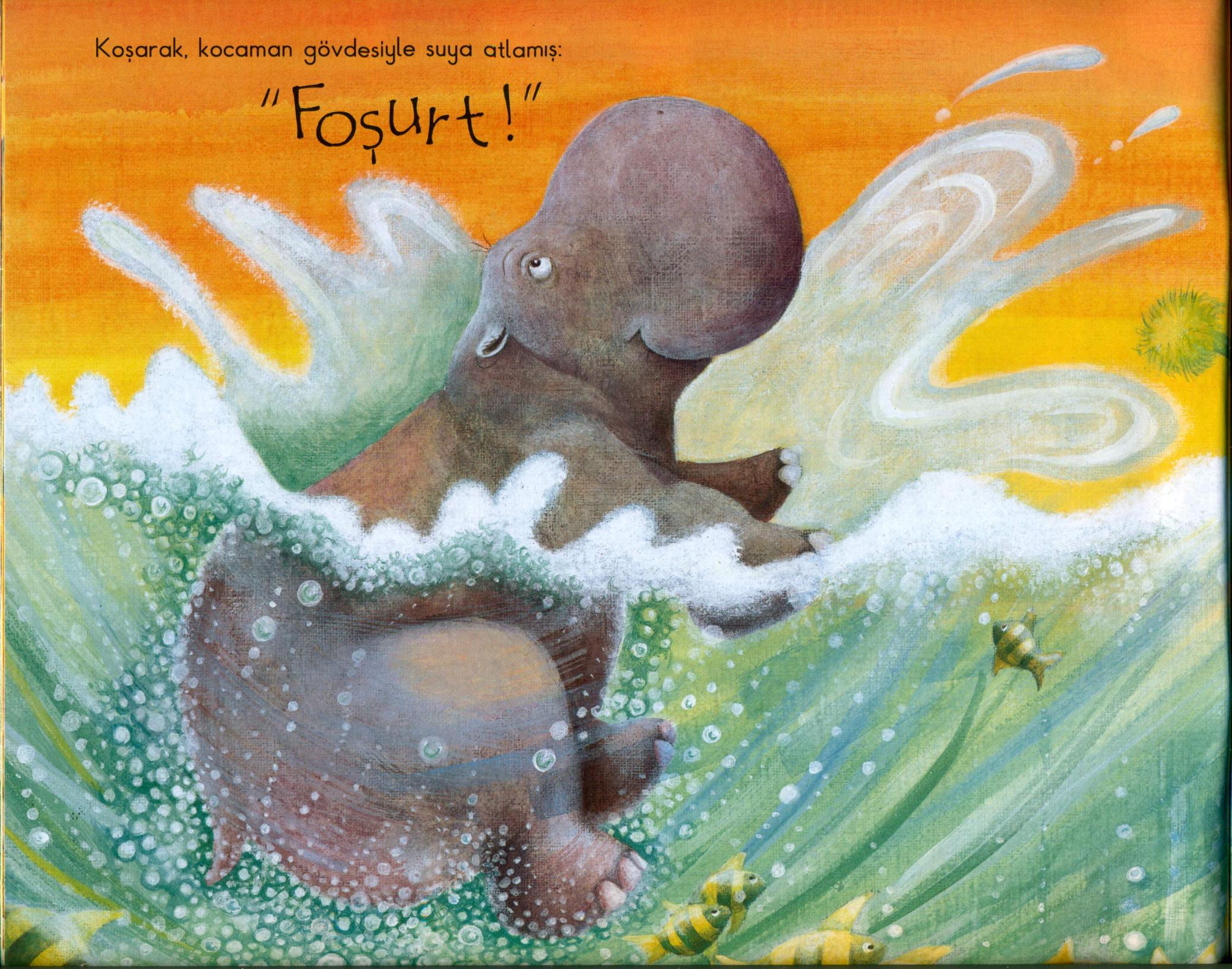
ağzı kurumuş ve ayakları ağrımış.



En sonunda nehre ulaşmış.

Koşarak, kocaman gövdesiyle suya atlamış:

"Fosurt!"





Çok, çok serinlemiş!

Su tarafından kaldırılan ve sallanıp
rahatlayan küçük suaygırı temizlendiği,
ferahladığı ve tekrar arkadaşlarıyla bir
arada olduğu için kendini hiç
hissetmediği kadar mutlu hissetmiş.

"Hoş geldin suaygırı," demiş biri.

Bir diğeri de hemen, "Ona suaygırı diye
seslenme! Suaygırı olmayı sevmiyor o,"
demİŞ. Bunun üzerine küçük suaygırı,
"O eskidendi. Artık suaygırı olmaktan
o kadar mutluyum ki..."



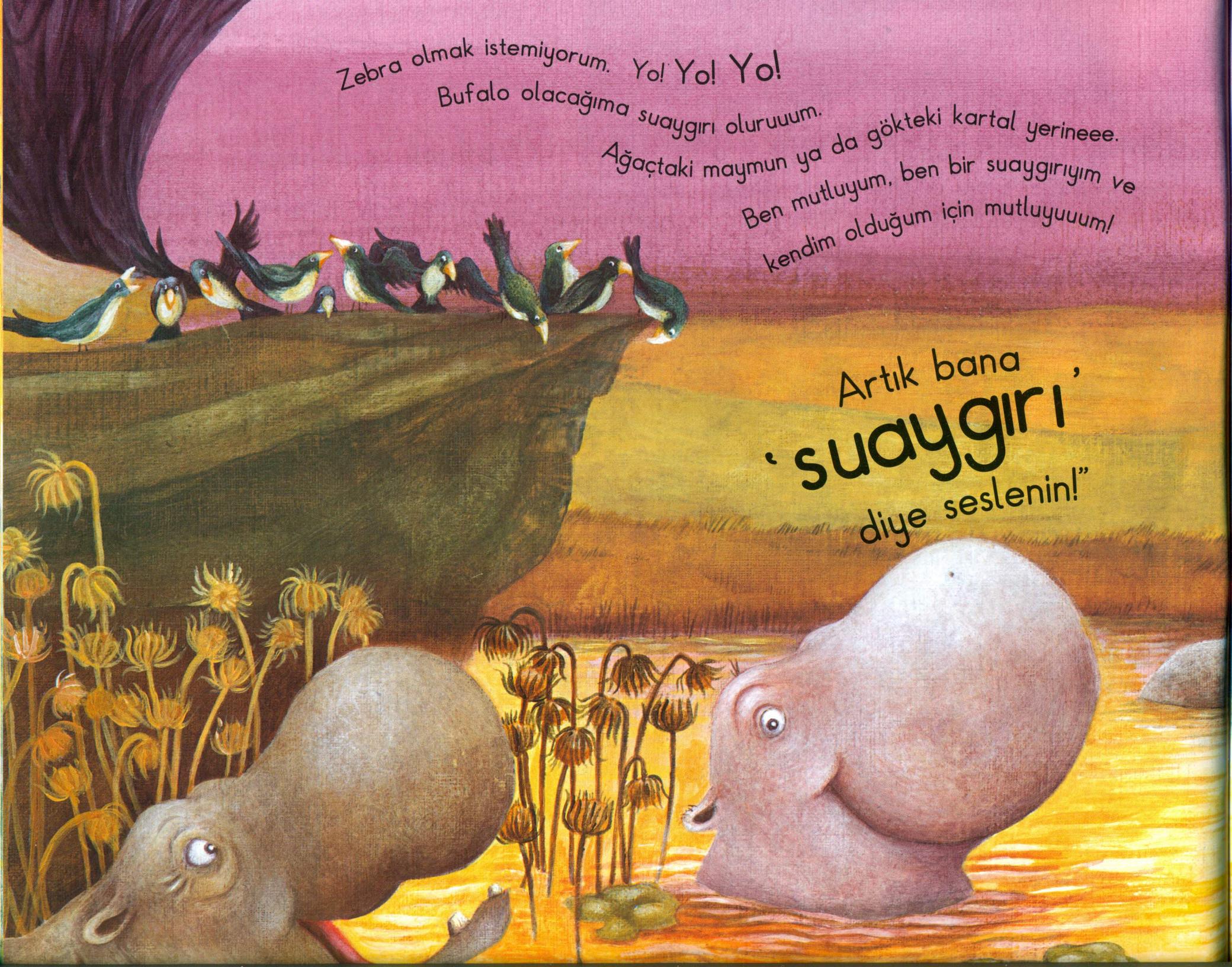
Zebra olmak istemiyorum. Yo! Yo! Yo!

Bufalo olacağımı suaygırı oluruum.

Ağaçtaki maymun ya da gökteki kartal yerineee.

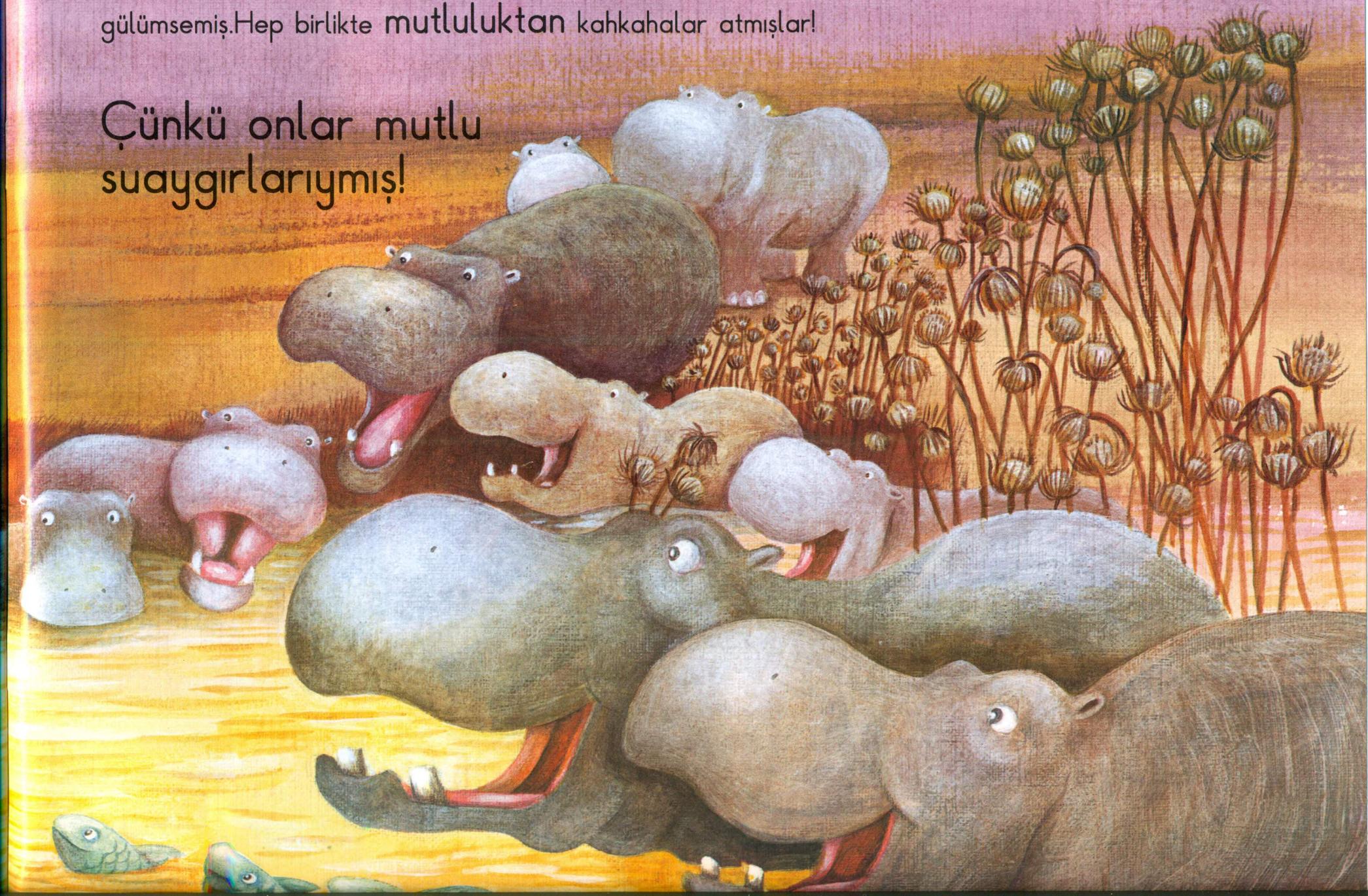
Ben mutluyum, ben bir suaygırıyım ve
kendim olduğum için mutluyuuum!

Artık bana
'suaygırı'
diye seslenin!"



Kafasını batırdığı sudan çıkartıp sırtarak yüzerken, arkadaşları,
"Suaygırlı!" diye seslenmiş. Küçük su aygırı da onlara
gülümsemiş. Hep birlikte mutluluktan kahkahalar atmışlar!

Cünkü onlar mutlu
suaygırlarıymış!





Oğullarım Robert ve George için — C.L.

First published in the UK in 2007 by
Alison Green Books
An imprint of Scholastic Children's Books

Text copyright © 2007 Richard Edwards
Illustrations copyright © 2007 Carol Liddiment

Türkiye Yayın Hakkı:
© 2010, Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları
Sertifika No: 40077

Çeviren:
Şahire Arslan

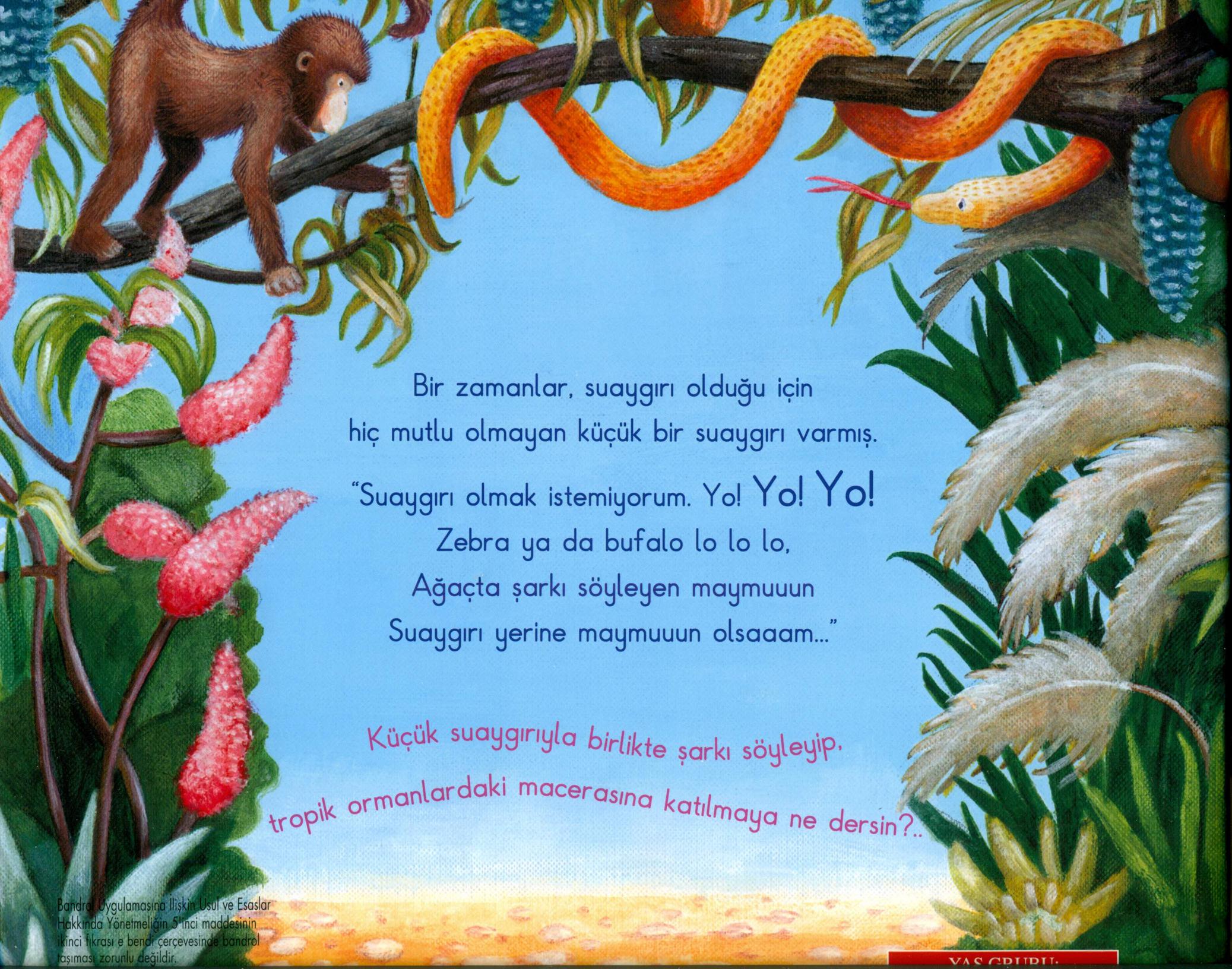
ISBN: 978-944-88-934-6
Genel yayın numarası: 1960

17. Başım: Ocak 2019

Bütün hakları saklıdır. Bu kitabın hiçbir bölümü, yazılı izin
olmaksızın dergilerde ve eleştirel makalelerde kısa alıntılar yapılması dışında,
herhangi bir şekilde kullanılamaz veya çoğaltılmaz.

Baskı
FABRİKA BASIM VE TİC.LTD.ŞTİ
Göztepe Mah. İnönü Cadd. No: 74/A - Mahmutbey-Bağcılar / İSTANBUL
TEL : 0212 294 38 00 - FAKS : 0212 294 39 40 - Sertifika No: 14461

Türkiye İş Bankası Kültür Yayınları
İstiklal Caddesi, Meşelik Sokak, No: 2/4. Beyoğlu 34433 İstanbul
Tel: (0212) 252 39 91 - Fax: (0212) 252 39 95
www.iskultur.com.tr



Bir zamanlar, suaygırı olduğu için
hiç mutlu olmayan küçük bir suaygırı varmış.

"Suaygırı olmak istemiyorum. Yo! Yo! Yo!

Zebra ya da bufalo lo lo lo,
Ağaçta şarkı söyleyen maymuuun
Suaygırı yerine maymuuun olsaaam..."

Küçük suaygırıyla birlikte şarkı söyleyip,
tropik ormanlardaki macerasına katılmaya ne dersin?..